

Гуманитарные исследования. 2022. № 2 (82). С. 26–31.

*Humanitarian Researches*. 2022;2(82):26–31.

Научная статья

УДК 81

**Эмотивный аспект языка:  
идеи В.И. Шаховского и их практическая реализация**

**Мария Александровна Вахрушева**

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия,  
vahrusheva.mariya@mail.ru

**Аннотация.** В статье рассматриваются идеи В.И. Шаховского, связанные с преподаванием эмотивного аспекта русского языка. Выделенные компоненты применимы в методике не только русского языка как родного, но и как иностранного. Эмотивная лакуарность является причиной коммуникативных неудач, поэтому этот аспект должен рассматриваться на уроках РКИ. Доказывается практическая применимость идей на примере учебно-методического пособия «Эмоциональная коммуникация на русском языке».

**Ключевые слова:** эмотивный аспект языка, эмоциональная коммуникация, эмотивная компетенция, рационализация эмоций, методика РКИ

**Для цитирования:** Вахрушева М.А. Эмотивный аспект языка: идеи В.И. Шаховского и их практическая реализация // Гуманитарные исследования. 2022. № 2 (82). С. 26–31.

Original article

**Emotive aspect of language:  
V.I. Shakhovskij's ideas and their practical implementation**

**Maria A. Vakhrusheva**

Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia, vahrusheva.mariya@mail.ru

**Abstract.** The article discusses the ideas of V.I. Shakhovskij related to the teaching of the emotive aspect of the Russian language. The target of the article is to identify methodological components for teaching the emotive aspect of language and to prove their practical implementation. We have analyzed the key works of V.I. Shakhovskij. The selected components are applicable in the methodology not only of Russian as a native language, but also as a foreign one. Emotive lacunarity is the cause of communicative failures, so this aspect should be considered in the lessons of Russian language as a foreign. The practical applicability of the ideas is proved by the example of the educational and methodological manual "Emotional communication in Russian".

**Keywords:** emotive aspect of language, emotional communication, emotive competence, rationalization of emotions, methodology of Russian language as a foreign

**For citation:** Vakhrusheva M.A. Emotive aspect of language: V.I. Shakhovskij's ideas and their practical implementation. *Gumanitarnyye issledovaniya = Humanitarian Researches*. 2022;2(82):26–31. (In Russ.).

За пятидесятилетнюю историю своего существования эмотивная лингвистика в России охватила множество вопросов, связанных с классификацией эмоций, способами их проявления, описанием эмоциональных ситуаций, анализом эмоциональной языковой личности, а в последнее время добавились такие актуальные направления, как изучение эмоционального интеллекта, обучение эмоциям роботизированных систем, лингвоэкология и т.д. В.И. Шаховский отмечает: «Современная наука располагает достаточным количеством знаний, а дискурсивная практика подтверждает, что человек далеко не только homo sapiens, но и homo sentiens, поскольку многими его действиями руководят эмоции» [6, с. 29]. Это положение в рамках лингвокультурологического подхода сегодня находит все новые обоснования на материале различных языковых языков и речевых практик.

---

© Вахрушева М.А., 2022

Одним из актуальных вопросов приложения лингвистической теории эмоций остаётся преподавание языковых дисциплин, особенно в рамках преподавания русского языка как иностранного: «Эмоции человека в языке – это не только лингвистическая проблема. Это и дидактическая проблема, требующая пересмотра традиционных методов обучения родному и неродному языку и перехода к новым направлениям в методике...» [11, с. 48–49]. Однако при формировании эмотивной компетенции в процессе обучения должны учитываться и другие виды компетенций: «В научающей инкультурации наступила пора при обучении иностранному языку научать всем субкомпетенциям: лингвистической, страноведческой, культурологической, эмотивной и авербальной. Только на их совокупной базе возможно формирование истинно коммуникативной компетенции, позволяющей ускорить инкультурацию и инсоциализацию обучаемого» [7, с. 54].

В целом, эмоциональность – одна из особенностей русской лингвокультуры, поэтому её изучение невозможно без постижения эмотивного кода. Мы разделяем точку зрения С.В. Ионовой, которая отмечает, что критерием эмотивной компетенции коммуникативной личности является её «умение порождать (в практике обучающей и естественной коммуникации) эмотивно корректные тексты; критерием её эмоциональной и гражданской зрелости, очевидно, может служить способность адекватно воспринимать личностные, эмоциональные доминанты чужих текстов как отражение иных концептосфер и других культур» [2, с. 23].

Несмотря на доказанность универсального характера эмоций, вербальные их формы культурно специфичны: «Их интенсивность, акцентирование в речевых актах различно как на уровне личности, так и на национально-культурном уровне» [9, с. 47]. В связи с этим обучение эмотивному аспекту языка приобретает особое значение при работе с иностранными студентами. Кажущееся идентичность эмоциональных проявлений человека в языке должно маркироваться национально-специфическими средствами, которые в конечном итоге должны способствовать адекватному восприятию эмоциональных ситуаций и формированию толерантного отношения к представителям различных лингвокультур.

Опираясь на идеи В.И. Шаховского, нами было разработано методическое пособие для преподавателей РКИ по обучению эмоциональной речи иностранными обучающимися на уровнях В1 – С1 [1].

Оно состоит из двух блоков. Первый – теоретический, он предназначен в большей степени для преподавателя. Освоение системы понятий и терминов лингвистики эмоций является одним из сложных моментов, связанных с изучением и преподаванием эмоциональной коммуникации. Известно, что, не договорившись о терминах, невозможно найти взаимопонимания не только в бытовом диалоге, но и в научно-методической работе. В первой части пособия раскрываются основные понятия эмотивной лингвистики, необходимые преподавателю для работы с дидактическим материалом и составляющими научную основу различных видов эмотивных компетенций, способствующих взаимодействию представителей разных культур и формированию их умений эффективно участвовать в межкультурном диалоге с представителями иноязычных социумов.

Во второй части пособия представлена система упражнений, направленная на совершенствование языковых и речевых компетенций обучающихся. Известно, что В.И. Шаховский одним из источников материала для обучения языку эмоций считал художественные тексты, которые являются, по его словам, депозитарием эмоций, способным выступать образцом для совершенствования своего эмоционального языка. Эмоциональный язык рассматривается как форма естественной коммуникации, способ установления контактов, выражения внутренних состояний говорящих, ведения межкультурной коммуникации, урегулирования конфликтов. В связи с этим художественный материал может использоваться на различных этапах методической работы над лексикой эмоций: от обозначения базовых эмоций до вербализации осложненных и смешанных психологических состояний, включая косвенные и различные средства их вербализации.

В пособии «Эмоциональная коммуникация на русском языке» использованы возможности художественного материала. Так, авторские ремарки в тексте используются для освоения оттенков произнесения реплики с учетом ее эмоционального наполнения: *то за прелесть этот дядюшка! – серьезно сказала Наташа, когда они выехали на большую дорогу (Л.Н. Толстой); Что она говорит! – в ужасе восклицает Трофимов (А.П. Чехов «Вишневый сад»); Кулыгин (огорченный). Милая Маша, почему? (А.П. Чехов «Три сестры»); Смирнов (сердито). Что? (А.П. Чехов «Медведь»); Ирина (недовольная). Ну, какая ты... (А.П. Чехов*

«Три сестры»). Уже на начальных этапах освоения эмоционального языка иностранные студенты могут точно соотнести номинации эмоций и другие средства их выражения.

На продвинутом этапе изучения русского языка вводится понятие косвенных способов вербализации эмоций, их дескрипции, предлагаются упражнения для формирования умений их использования в речи. Иностранцам студентам предлагается выполнить упражнение «Язык иносказаний», в котором необходимо распределить предложенные лексемы, называющие описанное состояние, по степени возрастания интенсивности выражения эмоции радости и грусти, а также экспрессивного способа ее обозначения: *веселье, улыбаться, улыбка, смеяться, смех, наслаждаться, восторгаться, сиять, приходить в восторг, плакать, слёзы, краснеть, бледнеть*. В качестве примеров используются образцы описания состояния персонажей русскими писателями: *Наконец мало-помалу бешеная тоска впала в тихую грусть; он наружно стал спокойнее* (И.А. Гончаров «Счастливая ошибка»). В упражнении «Расширяем язык эмоций» обучающиеся должны описать различными способами выраженную заданную эмоцию, уметь распознавать по языковым маркерам, о каком состоянии говорится в приведенных контекстах: *Тем хуже! Это хуже вора! Я не потерплю в своем доме цинизма! Нет, Базиль! Значит, ты не знаешь меня! Я не могу допустить мысли, чтоб в моем доме и такое... этакое... Изволь отправиться сию минуту в кухню и приказать ему убираться! Сию же минуту! А завтра я скажу Пелагее, чтобы она не смела позволять себе подобные поступки! Когда я умру, можете допускать в своем доме циничности, а теперь вы не смеете. Извольте идти!..* (А.П. Чехов «В потемках»).

В упражнениях демонстрируются примеры межкультурной асимметрии эмотивной семантики, характерной даже для родственных языков [3].

Ученица В.И. Шаховского, Н.Г. Солодовникова, обозначает те умения и навыки, которые формировал профессор в рамках своего курса в университете [4]. В их числе – выделение категориальных эмоциональных ситуаций и их анализ. Этот метод является актуальным и для преподавания эмоциональной коммуникации иностранцам, так как благодаря имитации жизненных ситуаций на уроках можно подготовить студентов к правильному восприятию речи в жизни. Например, в качестве задания обучающиеся должны предложить вариативные способы рационализации возможной эмоции и снятия конфликта:

*Вы едете в автобусе, рядом с вами очень громко разговаривает по телефону другой пассажир. Вас это очень раздражает, т.к. вы читаете книгу. Как поступить: сделать замечание или нет? (пересесть на другое место не получится: нет мест).*

*Вы еще плохо владеете русским языком, но вам нужно купить еду в магазине. Продавец раздражена, т.к. ничего не поняла, что вы сказали. Как вы поступите? [1, с. 57]*

Можем предположить, что в выборе языковых средств в рамках иноязычной эмоциональной ситуации обучающиеся будут вспоминать и использовать только наиболее часто употребляемые ими слова и конструкции, которые, к сожалению, не всегда соответствуют текущей ситуации. В подобных ситуациях студенты могут испытывать, по меткому замечанию В.И. Шаховского, «муку слова». Преподавателям же необходимо заранее предвидеть и предотвратить возможные коммуникативные неудачи.

Эмоциональная компетенция, по В.И. Шаховскому, должна включать в себя понимание эмоциональных ситуаций, а именно, «знание правил code switching и их корреляцию с общечеловеческими / национально-культурными ценностями» [10, с. 4]. Действительно, попадая в новый социум, иностранцы «должны адекватно взаимодействовать с представителями иной культуры в повседневной и профессиональной коммуникации» [1, с. 5]. Этого можно добиться на уроках РКИ, ведь «асимметрия смыслового содержания в национально-культурных вариантах одного и того же эмоционального концепта является значительно меньшим коммуникативным препятствием по сравнению с эмоционально-культурной лакунарностью» [10, с. 4]. В.И. Шаховский в связи с этим приводит эпизод из фильма «Сибирский цирюльник», в котором на вопрос американки по поводу значения слова «запой», в ответ она получает экспрессивное междометие «Это – о-о-о-о-о!». На наш взгляд, обучение экспрессивной природе междометий является лакуной в современной методике преподавания РКИ, поэтому в рамках пособия были также представлены задания, расширяющие представления иностранных студентов о данной части речи.

В целом, вслед за В.И. Шаховским, мы считаем, что спорные эмоциональные моменты необходимо обсуждать с представителями разных культур в ходе их изучения русского языка, разъяснять межкультурные различия и эмоциональную семантику используемых единиц, интонационные особенности эмоциональных высказываний в русской культуре.

В смешанных группах различия менталитета и способов выражения эмоций особенно заметны, и межкультурная эмотиология способна снять намечающийся психологический дискомфорт на занятии [9].

В этом аспекте является важной работа по формированию навыков рационализации эмоций средствами русского языка, а именно их приемлемого выражения в публичном дискурсе. По замечанию В.И. Шаховского, для полноценного общения необходимы специализированные навыки управления своими и чужими эмоциями и умения принимать грамотные лексические и грамматические решения в рамках эмоциональных ситуаций [9]. Рационализация эмоций – распространенный прием в художественном дискурсе: «Рационализированными являются эмоции и в песенных стихах, и в художественной литературе о любви и ненависти, грусти, печали и пр. эмоциях» [5, с. 8]. И это еще один аргумент в пользу подражания мастерам слова, обучения русскому языку на примере художественных текстов.

Коммуникативные навыки экспрессии эмоций, а также их рационализации учитываются в заданиях рамках экзамена ТРКИ 2, в которых обучающемуся необходимо письменно выразить негативные эмоции. Для развития этих коммуникативных навыков в нашем пособии предусмотрены задания «Умей выбрать», при помощи которых отрабатывается умение правильно выбирать способ выражения эмоций в зависимости от ситуации и стиля общения. Студентам необходимо распределить предложенные выражения по двум группам: а) ситуации неофициального общения, б) ситуации официального общения: *как я рад, как же круто, это было интересно, я смотрел с открытым ртом, я зол, я вне себя, мне страшно, я уже не жив не мёртв, я удивлён, ну надо же, ему стыдно, позорище, мы разочарованы* [1, с. 55]. После выполнения задания важно обсудить с иностранными студентами, в каких ситуациях данные выражения применимы, а в каких – недопустимы.

В своей книге В.И. Шаховский писал: «В языке все движимо эмоциями. Теперь это не тезис и не гипотеза, это аксиома» [8, с. 116]. И тогда вполне очевидно, что в методике РКИ нельзя допустить игнорирования эмоционального аспекта языка, требуется совершенствование форм обучения выражению эмоций.

Таким образом, опираясь на идеи В.И. Шаховского, мы можем обозначить ключевые моменты в преподавании эмотивного аспекта языка:

1. Обучение выражению эмоций на русском языке должно учитывать все виды речевой деятельности, тем самым формируя различные виды компетенций;
2. В методику преподавания русского языка, в частности как иностранного, необходимо включать эмоциональные аспекты, направленные на обучение экспрессии эмоций и их рационализации.
3. Ключевым материалом при знакомстве с эмоциональным культурным кодом должны являться художественные тексты.
4. Эмоционально-культурная лакуарность является основной причиной коммуникативных неудач, поэтому необходимо знакомить иностранцев с эмотивным аспектом русского языка.
5. При работе с кейс-методом преподавателям необходимо включать примеры разнообразных эмоциональных ситуаций, тем самым готовя обучающихся к реальной коммуникации.

#### Список источников

1. Вахрушева М.А., Ионова С.В. Эмоциональная коммуникация на русском языке: учебно-методическое пособие по РКИ. Москва : Мир науки, 2021. URL: <https://izdmn.com/PDF/49MNNPU21.pdf>.
2. Ионова С.В., Волошина Ю.К., Леонтьева В.В. Лингвистика эмоций: основные проблемы, результаты и перспективы // Язык и эмоции: личностные смыслы и доминанты речевой деятельности: сб. науч. трудов. Волгоград : Изд-во ЦОП «Центр», 2004. С. 4–24.
3. Ионова С.В. Внутренняя форма текста и способы ее экспликации // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2007. № 6. С. 14–20.
4. Солодовникова Н.Г. Авторский курс проф. В.И. Шаховского «Язык и эмоции»: формирование эмотивной компетенции коммуникативной личности // Человек в коммуникации: от категоризации эмоций к эмотивной лингвистике: сборник научных трудов, посвященный 75-летию профессора В.И. Шаховского. Волгоград : Волгоградское научное издательство, 2013. 19 с.

5. Шаховский В.И. Когнитивная вооруженность при рационализации эмоций // Вопросы психолингвистики. 2015. № 24. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kognitivnaya-vooruzhennost-pri-ratsionalizatsiiemotsiy>.

6. Шаховский В.И. Эмоции как объект исследования в лингвистике // Вопросы психолингвистики. 2009. № 9. 29 с.

7. Шаховский В.И. Эмоции в национальном характере и стереотипах как лингвокультурологическая и лингводидактическая проблема // Вопросы психолингвистики. 2010. № 11. С. 51–55.

8. Шаховский В.И. Язык и эмоции в аспекте лингвокультурологии: учебное пособие по дисциплинам по выбору «Язык и эмоции» и «Лингвокультурология эмоций» для студентов, магистрантов и аспирантов Института иностранных языков Волгоградского государственного педагогического университета. Волгоград : Издательство ВГПУ «Перемена», 2009. 170 с.

9. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. Москва : Гнозис, 2008. 416 с.

10. Шаховский В.И. Эмоциональная/Эмотивная компетенция в межкультурной коммуникации (есть ли неэмоциональные концепты). Аксиологическая лингвистика: Проблемы изучения концептов: сб. науч. тр. Волгоград : Колледж, 2002. С. 3–4.

11. Шаховский В.И. Динамика эмотивного признака в тексте. Семантические признаки и их реализация в тексте. Волгоград, 1986. С. 48–49.

#### References

1. Vakhrusheva M.A., Ionova S.V. Emocional'naya kommunikaciya na russkom yazyke. Uchebno-metodicheskoe posobie po RKI. Moscow: Mir nauki. 2021. URL: <https://izdmn.com/PDF/49MNNPU21.pdf>.

2. Ionova S.V., Voloshina Yu.K., Leont'eva V.V. Lingvistika emocij: osnovnye problemy, rezul'taty i perspektivy. Yazyk i emocii: lichnostnye smysly i dominanty rechevoj deyatel'nosti: sb. nauch. trudov. Volgograd: Izd-vo COP «Centr», 2004:4–24.

3. Ionova S.V. Vnutrennyaya forma teksta i sposoby ee eksplikacii. Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Yazykoznanie. 2007;(6):14–20.

4. Solodovnikova N.G. Avtorskij kurs prof. V.I. Shahovskogo «Yazyk i emocii»: formirovanie emotivnoj kompetencii kommunikativnoj lichnosti. Chelovek v kommunikacii: ot kategorizacii emocij k emotivnoj lingvistike: Sbornik nauchnyh trudov, posvyashchennyj 75-letiyu professora V.I. Shahovskogo. Volgograd: Volgogradskoe nauchnoe izdatel'stvo. 2013:19.

5. Shahovskij V.I. Kognitivnaya vooruzhennost' pri racionalizacii emocij. Voprosy psiholingvistiki. 2015;(24). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kognitivnaya-vooruzhennost-pri-ratsionalizatsiiemotsiy>.

6. Shahovskij V.I. Emocii kak ob"ekt issledovaniya v lingvistike. Voprosy psiholingvistiki. 2009;(9):29.

7. Shahovskij V.I. Emocii v nacional'nom haraktere i stereotipah kak lingvokul'turologicheskaya i lingvodidakticheskaya problema. Voprosy psiholingvistiki. 2010;(11):51–55.

8. Shahovskij V.I. Yazyk i emocii v aspekte lingvokul'turologii: ucheb. posobie po disciplinam po vyboru «Yazyk i emocii» i «Lingvokul'turologiya emocij» dlya studentov, magistrantov i aspirantov Instituta inostrannykh yazykov Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Volgograd: Izd-vo VGPU «Peremena». 2009:170.

9. Shahovskij V.I. Lingvisticheskaya teoriya emocij. Moscow: Gnozis. 2008:416.

10. Shahovskij V.I. Emocional'naya/Emotivnaya kompetenciya v mezhkul'turnoj kommunikacii (est' li neemocional'nye koncepty). Axiologicheskaya lingvistika: Problemy izucheniya konceptov: Sb. nauch. tr. Volgograd: Kolledzh. 2002:3–4.

11. Shahovskij V.I. Dinamika emotivnogo priznaka v tekste. V.I. Shahovskij. Semanticheskie priznaki i ih realizaciya v tekste. Volgograd. 1986:48–49.

#### Информация об авторе

**М.А. Вахрушева** – аспирант.

#### Information about the author

**M.A. Vakhrusheva** – postgraduate student.

Статья поступила в редакцию 20.03.2022; одобрена после рецензирования 21.04.2022; принята к публикации 28.04.2022.

The article was submitted 20.03.2022; approved after reviewing 21.04.2022; accepted for publication 28.04.2022.